

Le Graal

- ⊕ terme d'ancien français qui désigne une « coupe ».
- ⊕ Le cycle du roi Arthur va imaginer que le mot désigne le « calice » dans lequel le Christ a bu à son dernier repas, « La Cène » et avec lequel, le lendemain, Joseph d'Arimathie recueillit le sang qui coulait des blessures de Jésus crucifié.
- ⊕ Bien plus tard, au retour d'une croisade, un descendant de Joseph d'Arimathie aurait apporté la coupe en Bretagne.
- ⊕ Les chevaliers de la Table ronde se fixent pour mission de retrouver cette fameuse coupe.

La Chanson de Roland

- ⊕ On dit « chanson » parce que ce texte et tous les autres du même genre qui ont suivi étaient destinés à être chantés par un ménestrel (musicien ambulant ou engagé par un seigneur, qui chantait des pièces de vers en s'accompagnant d'un instrument).
- ⊕ On dit « geste », du latin « gesta », actions, parce que les héros de ces récits légendaires étaient des personnages édifiants, nobles et guerriers, prompts à agir dans la bravoure et le sacrifice.
- ⊕ Elle est écrite en langue d'oïl, français ancien.
- ⊕ Le vilain, c'est-à-dire le « paysan ».
- ⊕ Dans La Chanson de geste, la société est tripartite :
 - le noble, qui fait la guerre et à qui sont destinées les chansons de geste écrites en langue d'oïl.
 - le prêtre, qui prie et à qui reviennent les textes écrits en latin.
 - le paysan, le vilain, qui travaille et qui ne doit s'occuper de rien d'autre et ne lit pas.

Oïl et Oc

deux façons de dire « Oui ».

- Dans les deux cas, ces interjections viennent du latin « hoc » que l'on pourrait traduire par « C'est ainsi », et expriment la manière de dire « oui » dans chacune de ces deux langues.
- Au nord, le « hoc » latin a laissé place à un « O-il » pour renforcer l'affirmation, comme dans l'anglais « That's it » ou le français « C'est cela ».
- dans le sud, on est resté plus fidèle au latin « hoc ». La langue d'Oc, c'est le provençal mais médiéval.

« Romanesque
-La folle aventure de la langue française »
Lorant DEUTSCH.